



阿本仔欲走的前後

大東亞戰爭的尾溜彼兩、三冬，官廳禁止買賣黃金閣叫人袂使偷藏，愛總交交出來，政府干焦出一張字紙予你做證明，意思是後過日本若戰贏的時，會連本帶利還你，是講這塊空殼餅到今猶無人兌現過，實在誠僥倖。毋但按呢，物資愈來愈乏(hàt)的時陣，逐項物件齊用配給的，有一本購買證的簿仔，隨人紮佇身軀現買現寫，行佇街仔路，警察大人看著你揞佇手裡的米、肉、油、鹽、糖.....即時叫你反(píng)簿仔出來對，若有重耽抑是無合的，你就悽慘矣，就知影彼陣物資的管制有佹嚴。講罔講，定定用會著的物件，嘛是有人冒險咧做烏市的生理，總是有錢就買會著。較鬧熱的街市仔，干焦會使用火炭煮食，照配給分予百姓來用，是因為燃柴佻塗炭有烏煙，會予美國的 B-29 認著所在的緣故。

山頂人做幾分田、會使割佹濟粟，著去庄役場申告，扣掉厝內幾丁幾口的食糧了後，照公定的價數攏總交予官廳，拄著歹年冬嘛會使減交寡，有賸淡薄仔米，就緊貯入去油罈，藏跔塗墜壁內底，一油罈兩斗，極加四油罈八斗爾。

拄才宣告無條件投降無佹久，佇基隆等船欲轉去的阿本仔，頭起先有共個紮袂去的布料、衫仔褲，排出來路邊喝俗價，毋過定定予臺灣人共搶的緣故，無幾個敢公開排出來喝賣，姑不將就卸俗價賣予熟似人較無代誌。無論查埔、查某個所穿的 iu-khah-tah，大軀閣闊，攏用針擢的，好拆閣緊摺，若用狹方兩尺闊的布幅來算，一領拄好一匹布，不止仔有路用。

上繳的是規街仔路鬧熱滾滾，攏咧賣往過烏市買袂著的管制品，濟甲會驚人。所有的日本人嘛即時變一个款樣，乖甲若蝦仔咧，親像撿尾仔狗按呢，予臺灣人共凌治、糟躡，看著實在誠無捨施，拍甲覆佇塗跤爬的、行佇街仔路 hǒng 搶的代誌，不時都攏有，就準去拄著，嘛無人講按怎，真正是天地顛倒反，抑若倚跔路邊共日本人呷喙攏、冒控，猶算是上古意的齣頭，就知影冤仇帶有佹深，真正想袂曉，人的心肝盍會變甲遐爾緊咧。

作者：藍春瑞

☆詞彙學習☆

【尾溜】bué-liu：末期
 【空殼餅】khang-khak-piánn：空頭支票
 【烏市】oo-tshī：黑市
 【火炭】hué-thuànn：木炭
 【B-29】：二次大戰時美軍轟炸機的型號
 【庄役場】tsng-iàh-tiùnn：鄉公所

【油罈】iû-thâm：可防潮之儲物箱
 【塗墜壁】thôo-kat-piah：土塊所砌之牆壁
 【iu-khah-tah】：日式和服
 【擢的】tioh--ê：直線縫布，不鉤針
 【無捨施】bô-siá-sì：可憐
 【冒控】lé-khàng：辱罵

☆文法學習☆

【講罔講】：「罔」是姑且做某事之意，在「罔」字前、後加上一樣的動詞，表示雖然做了這件事，但實際上是另一種情況，所以「講罔講」以國語的句型來表示，即「說是這麼說，不過.....」。同樣的，「食罔食，嘛是無鹹無纖」就是「吃是吃了，但還是覺得沒滋味。」